

**2014 m. vasario 3 d. Juzgado de Primera Instancia de Cartagena (Ispanija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Finanmadrid E.F.C, S.A. prieš Jesús Vicente Albán Zambrano, María Josefa García Zapata, Jorge Luis Albán Zambrano ir kitus***

(Byla C-49/14)

(2014/C 135/22)

Proceso kalba: ispanų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Juzgado de Primera Instancia de Cartagena

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovė: Finanmadrid E.F.C, S.A.

Atsakovai: Jesús Vicente Albán Zambrano, María Josefa García Zapata, Jorge Luis Albán Zambrano, Miriam Elisabeth Caicedo Merino

**Prejudiciniai klausimai**

1. Ar Direktyva 93/13<sup>(1)</sup> aiškintina kaip draudžianti nacionalinės teisės nuostatas, kaip antai reglamentuojančias Ispanijos mokėjimo įsakymo procedūrą (LEC 815 ir 816 straipsniai), kuriose nenumatyta privalomas sąlygų nesąžiningumo patikrinimas ar privalomas teisėjo dalyvavimas procedūroje, nebent teismo kancleris nuspręstų tai esant reikalinga arba skolininkai pareikštų prieštaravimus, nes dėl tokių nuostatų tampa sudėtingiau arba neįmanoma atlikti sutarčių, kuriose gali būti nesąžiningų sąlygų, *ex officio* teisminę kontrolę?
2. Jei Direktyva 93/13/EEB aiškintina kaip draudžianti nacionalinės teisės nuostatas, kaip antai Ispanijos teisės aktus, kuriais neleidžiama per vėlesnį dokumento (teismo kanclerio dekreto, kuriuo užbaigiama teismo įsakymo procedūra) priverstinio vykdymo procesą *in limine litis* ir *ex officio* tikrinti, ar sutartyje, kuria remiantis išduotas šis dekretas, yra nesąžiningų sąlygų, nes pagal nacionalinę teisę toks dokumentas laikomas turinčiu *res judicata* galią (LEC 551 ir 552 straipsniai, skaitomi kartu su LEC 816 straipsnio 2 dalimi)?
3. Ar Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartija<sup>(2)</sup> aiškintina kaip draudžianti nacionalinės teisės aktus, kaip antai reglamentuojančius teismo įsakymo procedūrą ir teisminių dokumentų vykdymo procedūrą, kuriais nenumatyta teisminė kontrolė pasikeitimo deklaracijomis etape ir teismui neleidžiama priverstinio vykdymo etape peržiūrėti teismo kanclerio sprendimus?
4. Ar Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartija aiškintina kaip draudžianti nacionalinės teisės aktus, kuriais teismui neleidžiama *ex officio* tikrinti, ar buvo užtikrinta galimybė įgyvendinti teisę būti išklausytam, nes sprendimas laikomas įgijusiu *res judicata* galią?

<sup>(1)</sup> 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288).

<sup>(2)</sup> OL C 364, 2000, p. 1.

**2014 m. vasario 5 d. Juzgado de Primera Instancia n° 34 de Madrid (Ispanija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Rafael Villafañez Gallego ir María Pérez Anguio prieš Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.***

(Byla C-54/14)

(2014/C 135/23)

Proceso kalba: ispanų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Juzgado de Primera Instancia n° 34 de Madrid

**Šalys pagrindinėje byloje**

*Ieškovai:* Rafael Villafañez Gallego ir María Pérez Anguio

*Atsakovas:* Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

**Prejudiciniai klausimai**

1. Ar 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/13/EEB <sup>(1)</sup> dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais 3 straipsnio 1 ir 2 dalys turi būti aiškinamos taip, kad banko ir vartotojo skolininko susitarimas, kuriuo ne tik pakeičiamos su palūkanų normomis susijusios sąlygos, bet taip pat vartotojas įpareigojamas padengti su banko ir vartotojo sudarytos paskolos sutarties ir hipotekos garantijos autentiško akto pakeitimu susijusias išlaidas, kai tą susitarimą bankas pasiūlė kaip vieną iš dviejų hipoteka užtikrintos paskolos finansinių sąlygų pakeitimo alternatyvų, ir su kuriuo laisva valia sutiko vartotojas, kai dėl to prieš tai susiderėjo ir susitarė bankas ir draudimo įstaiga, kurioje apsidraudęs vartotojas, jos narių interesais ir naudai, yra sąlyga, dėl kurios buvo atskirai derėtasi?
2. Jeigu į pirmąjį klausimą būtų atsakyta neigiamai, ar, kalbant apie nesąžiningą sąlygą, Direktyvos 93/13/EEB 3 straipsnio 1 dalis kartu su 6 straipsnio 1 dalimi turi būti aiškinamos taip, kad atsižvelgiant į banko ir draudimo įstaigos sudaryto susitarimo tikslą ir dalyką, jomis draudžiamas toks susitarimas, kaip antai nurodytas pirmajame klausime?

<sup>(1)</sup> 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288).

**2014 m. vasario 5 d. *Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout* (Belgija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Openbaar Ministerie prieš Marc Emiel Melanie De Beuckeleer ir kt.***

(Byla C-56/14)

(2014/C 135/24)

Proceso kalba: olandų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

**Šalys pagrindinėje byloje**

*Kaltintoja:* Openbaar Ministerie

*Kaltinamieji:* Marc Emiel Melanie De Beuckeleer, Michiel Martinus Zeeuws, Staalbeton NV/SA

**Prejudicinis klausimas**

Ar 2006 m. gruodžio 27 d. *Programmawet* 137–152 straipsniuose numatyta pagal darbo sutartį dirbančių darbuotojų pareiga pateikti išankstinę *Limosa* deklaraciją prieštarauja EB 49 ir SESV 56 straipsniuose įtvirtintai laisvei teikti paslaugas?

**2014 m. vasario 7 d. *Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento* (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Orizzonte Salute – Studio Infermieristico Associato/ Azienda Pubblica di Servizi alla persona „San Valentino“ ir kt.***

(Byla C-61/14)

(2014/C 135/25)

Proceso kalba: italų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento